

L'échelle NOSGER

Nurse's Observation Scale for Geriatric Patients

Philippe THOMAS, Richard PEIX, Cyril HAZIF-THOMAS

L'échelle NOSGER (Nurse's Observation Scale for Geriatric Patients) ⁽¹⁻²⁾ est un outil d'évaluation développé en Suisse et traduit dans plusieurs langues. Il ne s'agit pas d'un outil uniquement médical mais aussi soignant, validé dans de nombreux pays par et pour les infirmières travaillant au chevet d'une personne âgée.

DESCRIPTION

L'échelle se compose de six rubriques parcourues par 5 questions (*tableau en annexe*) (*figure 1*). Elles permettent d'évaluer et de coter six dimensions à partir de l'observation quotidienne du malade : comportement social, mémoire, activités instrumentales, activités de la vie quotidienne, humeur, troubles du comportement. Cet outil est précieux car il permet un regard sur le malade psychogériatrique différent de l'abord neuropsychologique habituel qu'il complète. Il est particulièrement utile pour suivre l'efficacité d'une thérapeutique sur les symptômes comportementaux et psychiatrique d'une démence.

MÉTHODOLOGIE D'UTILISATION

Il s'agit d'une grille d'évaluation indirecte remplie par interrogatoire de la personne prenant en charge le malade. Chaque question est cotée de 1 à 5 selon la fréquence d'observation du trouble par l'aidant. Il existe un principe de pondération selon le type de questions. Jamais : Coté 1 ou 5 points Parfois : Coté 2 ou 4 point

Services Universitaires de Psychogériatrie (PT, RP), Centre Hospitalier Esquirol, 87 Limoges ; Services de Psychiatrie du sujet âgé, Consultations mémoire, (CHT), Centre Hospitalier, 29 Quimperlé, France.
Article reçu le 02.10.2008 et accepté le 17.04.2009.

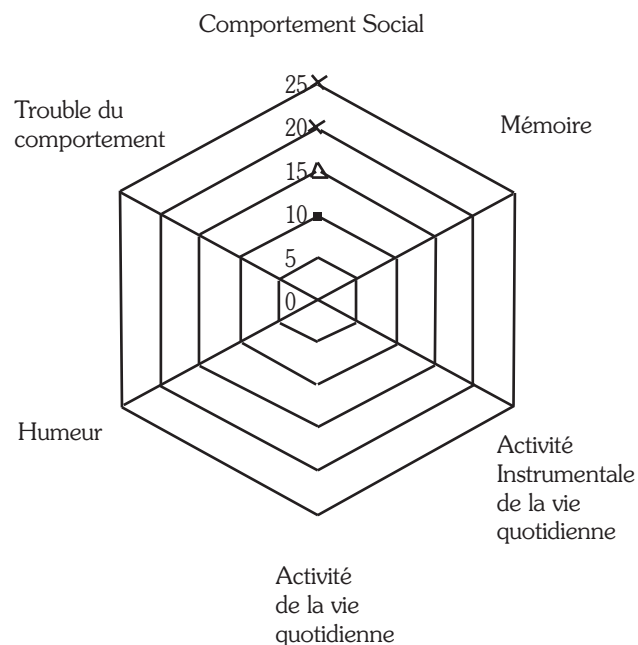


Figure 1 : Schéma du NOSGER.

Figure 1: NOSGER's diagram.

La Revue de Gériatrie 2009;34:677-679.

Auteur correspondant : Docteur Philippe Thomas, Services Universitaires de Psychogériatrie, Centre Hospitalier Esquirol, 15 rue du Dr Marcland, 87025 Limoges cedex, France.
Email : philippe.thomas@ch-esquirol-limoges.fr

Souvent : Coté 3 points Le plus souvent : Coté 2 ou 4 points Toujours : Coté 1 ou 5 points. Les résultats peuvent être portés sur un schéma (Figure 1 et 2). Les six points réunis délimitent une surface. Le même schéma peut être réutilisé pour une autre évaluation permettant ainsi d'avoir un visuel de l'évolution du malade. Sur le tableau, les questions sont artificiellement regroupées par secteur pour faciliter le report des résultats. Le questionnement doit se faire sans suivre obligatoirement cet ordre. La grille peut être remplie en réunion interdisciplinaire et servir à la démarche de soin, ainsi qu'à l'évaluation de celle-ci.

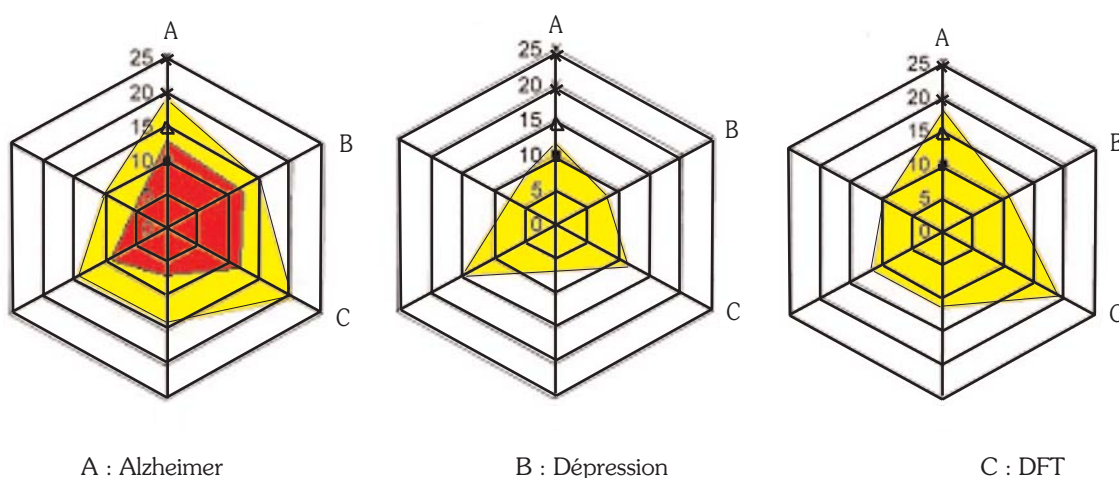


Figure 2 : Exemples d'utilisation de la grille de NOSGER.
A : Maladie d'Alzheimer à deux stades de l'évolution.
B : Dépression chez une personne âgée. Altération de l'axe thymique.
C : DFT (Démence fronto-temporale). Atteinte de l'axe "comportement social" et de l'axe "activités instrumentales de la vie quotidienne".

CONCLUSION

L'échelle NOSGER est un outil qui apporte un éclairage adaptés aux problématiques comportementales, relationnelles et dépressives rencontrées au domicile ou en institution par les malades suivis en gériatrie. Il apporte une complémentarité avec le projet de soins infirmier. De plus, il présente un intérêt de la standardisation de l'évaluation et des ré-évaluations par exemple lors de multiples hospitalisations, ou au cours du temps en consultation. ■

Conflit d'intérêt : Les auteurs n'ont déclaré aucun conflit d'intérêt concernant cet article.

Figure 2: Exemple of NOSGER in three pathologies: Alzheimer's disease, depression, fronto-temporal dementia.

VALIDATION

Dans sa validation sur 133 personnes et sa retraduction en français⁽³⁾, réalisée avec l'auteur de la grille (Pr Spiegel), la grille de NOSGER s'est révélée corrélée au MMSE de Folstein⁽⁴⁾ ($R = -0,68$), au test des 5 mots de Dubois⁽⁵⁾ ($R = -0,60$), à la batterie rapide d'évaluation frontale⁽⁶⁾ ($R = -0,81$) et aux résultats de la grille Aggr ($R = -0,64$).

RÉFÉRENCES

1. Spiegel R, Brunner C, Ermini-Funfschilling D, Monsch A, Notter M, Puxty J, et al. A new behavioral assessment scale for geriatric out- and inpatients: the NOSGER (Nurses' Observation Scale for Geriatric Patients). *J Am Geriatr Soc.* 1991; 39: 339-347.
2. Tremmel L, Spiegel R. Clinical experience with the NOSGER (Nurses' Observation Scale for Geriatric patients): tentative normative data and sensitivity to change. *Int Journ Geront Psych.* 1993; 8: 311-317.
3. Thomas P, Hazif-Thomas C, Faugeron P, Peix R, Clément J-P, Spiegel R. Utilisation de l'échelle NOSGER en psychogériatrie. *La Revue francophone de gériatrie et de gérontologie.* 2004 ;108: 386-391.
4. Folstein MF, Folstein SE, McHugh PR. "Mini-mental state". A practical method for grading the cognitive state of patients for the clinician. *J Psychiatr Res.* 1975; 12: 189-198.
5. Dubois B, Touchon J, Portet F, Ousset PJ, Vellas B, Michel B. Les 5 mots : un test simple et sensible pour le diagnostic de maladie d'Alzheimer. *Presse Med.* 2002; 31: 1696-1699.
6. Dubois B, Slachevsky A, Litvan I, Pillon B. The FAB: a Frontal Assessment Battery at bedside. *Neurology.* 2000; 55: 1621-1626.

	NOSGER Evaluation cognitive	ETIQUETTE DU PATIENT
		Cotateur : Date :

	Jamais	Parfois	Souvent	Le plus souvent	Toujours	Total
ACTIVITÉS DE LA VIE QUOTIDIENNE						
- Peut se raser/maquiller/coiffer sans aide	5	4	3	2	1	
- Contrôle ses selles	5	4	3	2	1	
- A l'air propre et soigné	5	4	3	2	1	
- Quitte le domicile dans des vêtements inadaptés	1	2	3	4	5	
- Peut contrôler la fonction de sa vessie	5	4	3	2	1	
MÉMOIRE						
- Continue une discussion interrompue correctement	5	4	3	2	1	
- Revient toujours sur le même point dans une discussion	1	2	3	4	5	
- Peut se rappeler les noms d'amis proches	5	4	3	2	1	
- Se rappelle où sont ses vêtements et autres objets	5	4	3	4	1	
- Confond des personnes	1	2	3		5	
ACTIVITÉS INSTRUMENTALES DE LA VIE QUOTIDIENNE						
- Suit certaines émissions à la radio ou à la T.V.	5	4	3	2	1	
- S'efforce de maintenir sa chambre rangée	5	4	3	2	1	
- Peut faire de petites courses (pain journaux, etc.)	5	4	3	2	1	
- S'occupe d'une activité de loisir	5	4	3	2	1	
- Peut s'orienter dans un environnement habituel	5	4	3		1	
HUMEUR ET ÉMOTION						
- Dit être triste	1	2	3	4	5	
- Dit qu'il/elle se sent sans valeur	1	2	3	4	5	
- A l'air triste ou pleurnichard	1	2	3	2	5	
- Semble de bonne humeur	5	4	3	2	1	
- Se réjouit de certains événements, visites, occasions,...	5	4	3		1	
COMPORTEMENT SOCIAL						
- Participe aux événements de son entourage	5		3	2	1	
- Aide les autres dans la mesure de ses moyens physiques	5	4	3	2	1	
- Prend contact avec les personnes de son entourage	5	4	3	2	1	
- Garde le contact avec les amis et la famille	5	4	3	2	1	
- Semble aimable et positif lors du contact avec sa famille ou ses amis	5	4	3		1	
TROUBLES DU COMPORTEMENT						
- Est agité la nuit	1	2	3	4	5	
- S'enfuit	1	2	3	4	5	
- Est irritable et agressif, lorsque l'on lui demande quelque chose	1	2	3	4	5	
- Est agressif (en mots ou en actes)	1	2	3	4	5	
- Est psychorigide ; ne respecte pas les conseils et les règles	1	2	3		5	

Tableau : Echelle de NOSGER.

Table : Nurse's Observation Scale for Geriatric Patients.